



**MANUAL DE COMUNICACIÓN
PARA LA CONSTRUCCIÓN:
CÓMO VISIBILIZAR MEDIANTE
EL LENGUAJE A LA MUJER EN
LA INDUSTRIA.**



WWW.ELLAENOBRA.CL

Objetivo y uso del manual.

Mediante la utilización de un lenguaje inclusivo y no sexista, cambiamos cultura y paradigmas perpetuados a través de los años, donde se invisibiliza a las mujeres, diversidades sexuales y actores sociales que conviven junto a nosotras y nosotros.

El objetivo desde Ella en Obra, es el manejo y uso del lenguaje, donde los ejes principales a tener presentes sean:

- La concordancia de artículos, adjetivos y pronombres.
- Utilización de conceptos neutros (eliminación de pronombres masculinos en todas nuestras ejemplificaciones).
- Evitar contenidos sexistas y discriminatorios.

Instaurar el lenguaje inclusivo y no sexista en las organizaciones, permite y fomenta el trato respetuoso y consciente de las y los profesionales que trabajan en nuestro equipo.





Conceptos Claves

Conocer y comprender nuevo conceptos es una tarea clave para desarrollar el lenguaje inclusivo y no sexista en las organizaciones, puesto que, nos ayuda a comprender las aristas y acciones de nuestro lenguaje.

Lenguaje Inclusivo:

El lenguaje inclusivo se entiende como la manera de expresarse oralmente y por escrito sin discriminar a un sexo, género social o identidad de género en particular y sin perpetuar estereotipos de género. Dado que el lenguaje es uno de los factores clave que determinan las actitudes culturales y sociales, emplear un lenguaje inclusivo en cuanto al género es una forma sumamente importante de promover la igualdad de género y combatir los prejuicios de éste.

Fuente: ONU, *Estrategías para la equidad de Género*.

Sexismo:

La creencia de que un sexo es superior al otro. En nuestras sociedades patriarcales, casi siempre el sexo que se cree superior es el masculino. Hay muchas manifestaciones del sexismo, tales como androcentrismo, insensibilidad al género, dicotomismo sexual, familismo y sobregeneralización.

Fuente: ONU Mujeres.



Lineamientos

Aplicar el lenguaje Inclusivo y no sexista, crea realidad, visibiliza a la mujer y desarrolla perspectiva de género, tanto en dimensiones individuales y colectivas.

A continuación, conocerás aspectos fundamentales para la ejecución del lenguaje inclusivo en nuestro cotidiano:

- Sustitución del género universal masculino. Utilizar términos colectivos neutrales.
- Cambios en las sintaxis de nuestra comunicación. Ejemplos; Cuántos y cuantas, las y los demás, una y otro, uno y otra etc.
- Evita comentarios estereotipados con adjetivos según sexo. Ejemplo: Mujeres; tiernas, emocionales, débiles. Hombres: Rudos, violentos, Fuertes.
- Utiliza artículos acorde al grupo de trabajo: las profesionales, las constructoras, los y las profesionales.
- **No** uses expresiones como señora o señorita. La forma correcta es referirse a una persona por su **nombre** completo.
- **No** utilices expresiones que denoten andocentrismo.
- No hacer uso peyorativo de palabras relacionadas con la libertad sexual y/o orientación sexual.
- No hacer uso peyorativo de palabras relacionadas con la identidad de género.
- Cercioraremos de la existencia de la palabra en femenino en nuestro lenguaje.

Uso adecuado del lenguaje

Para comunicaciones, documentos, reglamentos, entre otros, se usará un lenguaje que incluya tanto a mujeres como a hombres; ejemplos:

UTILICEMOS

La persona a cargo de la Obra será nombrada por ...

Las coordinadoras y coordinadores son las personas colaboradoras inmediatas del ingeniero o ingeniera a cargo.

EN VEZ DE

El encargado de Obra será nombrado por ...

Los coordinadores son los colaboradores inmediatos del ingeniero a cargo.

Uso de pronombres y determinantes sin Género; Se puede sustituir el uso de “el, los, aquel, aquellos”, seguidos del relativo “que”, por “quien, quienes, cada”. Ejemplos:

UTILICEMOS

Quienes no cumplan los requisitos.

Quienes vinieron a trabajar.

EN VEZ DE

Los que no cumplan los requisitos.

Aquellos que vinieron a trabajar.

Evitar el uso de adverbios con marca de género. En ocasiones, cuando los sustantivos son neutros se puede omitir el artículo. Ejemplos:

UTILICEMOS

La mayoría de trabajadores asistió a la capacitación.

EN VEZ DE

Más de la mitad de los trabajadores asistieron a la capacitación.

IMPORTANTE:

- Desmontar estereotipos: “Las mujeres de la limpieza” por “el personal de limpieza”.
- Simetría en el trato: Cuestiona el contexto y si el lenguaje empleado hacia un hombre es el mismo que ejerces hacia una mujer. No hacer referencias hacia el físico o relación sentimental de una mujer.
- Sustituir Ser por Estar: "Tenemos un compromiso con este proyecto", "estamos comprometidos con este proyecto".

¡NO OLVIDES!

El uso del lenguaje inclusivo y no sexista debe ser acompañado y sostenido con nuestra comunicación escrita y gráficas de nuestra organización. Acá te entregamos algunas recomendaciones:



El material visual de tu organización debe mostrar equilibrio donde se presente a personas de ambos sexos, desarrollando el mismo tipo de actividades.



Utilizar imágenes que muestren la diversidad de las personas en cuanto a color de piel, estatura, cultura, formas físicas, entre otras.



NO utilizar el @ y / para redactar y hacer alusión al femenino en el lenguaje, puesto que, su uso no es lingüístico ni recomendable al tornarse no legible.



el lenguaje no es sexista en sí mismo, sí lo es su utilización. Si se utiliza correctamente también puede contribuir a la visibilización de la mujer.

¡IMPORTANTE!

Comunicación con perspectiva de género: Se trata de incluir en las diferentes manifestaciones de la comunicación, en el lenguaje visual, hablado y escrito, un trato igualitario y respetuoso entre mujeres y hombres.

Lenguaje: Sistema de signos y medio de comunicación lingüístico, gestual o pictórico.

Lenguaje sexista: Representación sesgada, parcial o discriminatoria que asigna un status menor a valores, capacidades, aportes y roles de las mujeres.





¿Cómo aplicamos una comunicación efectiva?

- Siendo coherentes al referirnos a hombres y mujeres: si mencionamos a los hombres por su nombre, apellido o profesión, por ejemplo, deberíamos hacer lo mismo con las mujeres.
- Evitando expresiones que perpetúan estereotipos sobre los roles socialmente asignados a los géneros.
- Desarrollando frases con conjugaciones impersonales para fomentar una comunicación inclusiva. Ejemplo: durante las próximas semanas se darán a conocer las medidas a implementar (sin mencionar quien lo hará. ejemplo incorrecto: durante las próximas semanas el director dará a conocer las medidas a implementar).

IMPORTANTE:

Para emplear y aplicar el lenguaje inclusivo y no sexista, además es necesario ejecutarlo en todas las vías escritas y gráficas de la organización.

Utilizar y representar de modo paritario y equilibrado a mujeres y hombres.



Recordatorio

Lo expuesto mediante este manual puede aplicarse en todo ámbito comunicativo; ya sea de forma oral o escrita, en contextos de formalidad o informalidad y también para ser aplicados de forma interna y externa en la organización y en el cotidiano.

La implementación de un Lenguaje inclusivo y no sexista es una construcción sociocultural

El lenguaje genera realidades, transforma e influye en nuestras vidas. Comprender el cambio de perspectiva de la sociedad, nos proporciona nuevas herramientas para visibilizar a mujeres, que históricamente no han sido parte de nuestra comunicación verbal. Cuando decidimos utilizar un lenguaje inclusivo y no sexista, estamos apuntando a aplicarlo de forma íntegra y coherente en todas las aristas de nuestra vida laboral y personal.

Al erradicar el genérico universal masculino de nuestro lenguaje de todas las ejemplificaciones, de inmediato sentamos nuevos mecanismos de comunicación, más conscientes, inclusivos y con coherencia, en la cual entendemos que en sociedad existen realidades diversas, donde las mujeres también ocupan espacios, como sucede en las obras de construcción.

Cabe destacar que este manual es un inicio para la implementación y ejecución de una comunicación coherente, pero se necesitan herramientas, capacitaciones y búsqueda constante de mejoramiento en las organizaciones que desean ampliar las perspectivas e incluir a todas y todos los actores sociales en el cambio.



TERMINOLOGÍA

Andocentrismo: visión del mundo que sitúa al hombre como centro de todas las cosas. El andocentrismo conlleva a la invisibilización de las mujeres y su mundo, la negación de una mirada femenina y la ocultación de los aportes realizados por mujeres.

Dicotomismo sexual: consiste en tratar a los sexos como diametralmente opuestos y no con características semejantes.

Familismo: La tendencia a negar la individualidad de las mujeres, incorporándose siempre con el genérico de la familia; espacio visto como natural y único para el desarrollo de las mujeres.

Estereotipos de Género: generalizaciones simplistas de los atributos de género, las diferencias y los roles de las mujeres y los hombres.

Pictórico: perteneciente o relativo a la pintura.

CONOCE MÁS DE NOSOTRAS

WWW.ELLAENOBRA.CL



CONTACTO@ELLAENOBRA.CL

